

VD-66 AVB_it

VD erstellt: F. Heusler, QMB
VD freigegeben: O. Heck, ppa. EK

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

§ 1 Ambito di applicazione

Le presenti condizioni generali di vendita si applicano esclusivamente a imprenditori ai sensi del § 14 del Codice civile tedesco (BGB), persone giuridiche di diritto pubblico o fondi speciali di diritto pubblico ai sensi del § 310 comma 1 del Codice civile tedesco (BGB). Le condizioni commerciali del committente che siano in contrasto e/o divergenti dalle nostre condizioni generali di vendita saranno da noi riconosciute solo se ne accettiamo espressamente la validità per iscritto. Le nostre condizioni generali di vendita si applicano anche se, pur essendo a conoscenza di condizioni contrarie o divergenti da parte dell'acquirente, effettuiamo la consegna all'acquirente senza riserve.

Le presenti condizioni generali di vendita si applicano nella loro versione più recente anche a tutte le transazioni future con l'acquirente, nella misura in cui si tratti di transazioni legali di natura simile.

§ 2 Offerta e conclusione del contratto

1. Le nostre offerte sono senza impegno e non vincolanti, a meno che non siano espressamente indicate come vincolanti. Ciò vale anche se abbiamo fornito al cliente cataloghi, documentazione tecnica (ad es. disegni, piani, calcoli, preventivi, riferimenti a norme DIN), altre descrizioni di prodotti o documenti, anche in formato elettronico, sui quali ci riserviamo i diritti di proprietà e d'autore.

2. Le nostre informazioni sulla merce (ad es. pesi, dimensioni, valori d'uso, capacità di carico, tolleranze e dati tecnici) e le nostre rappresentazioni della stessa (ad es. disegni e illustrazioni) sono solo approssimativamente determinanti, a meno che l'utilizzabilità per lo scopo previsto dal contratto non richieda una corrispondenza esatta. Non costituiscono garanzie di qualità o durata delle merci da noi fornite. Qualsiasi garanzia che dovesse essere assunta da noi al momento della conclusione del contratto richiede un'esplicita conferma scritta come "garanzia".

3. Gli ordini dell'acquirente si considerano accettati solo al ricevimento della nostra conferma d'ordine scritta. Il contenuto della nostra conferma d'ordine scritta e le presenti condizioni generali di vendita sono determinanti per il contenuto degli obblighi contrattuali assunti. I nostri dipendenti non sono autorizzati a prendere impegni verbali che vadano oltre o si discostino dall'accordo contrattuale scritto.

§ 3 Prezzi e pagamento

1. Salvo diverso accordo scritto, si applicano i nostri prezzi in vigore al momento della conclusione del contratto, vale a dire "franco fabbrica", più l'imposta sul valore aggiunto nella rispettiva aliquota legale. I costi di imballaggio, di consegna e di spedizione, eventuali costi doganali e altre tasse, imposte e altri oneri pubblici non sono inclusi nei nostri prezzi e saranno fatturati separatamente.

2. Per ordini di piccole dimensioni viene addebitato un importo minimo di 60,00 €.

3. Se abbiamo assunto l'incarico di preparazione o montaggio, i costi di installazione, i costi di messa in funzione e i costi di istruzione/formazione del personale operativo saranno calcolati in base al tempo impiegato e fatturati separatamente. Salvo diverso accordo scritto, oltre al compenso concordato, il committente si farà carico di tutti i costi accessori necessari, come le spese di viaggio e di trasporto e le indennità. Il tempo di viaggio è considerato come tempo di lavoro.

4. I pagamenti devono essere effettuati esclusivamente su uno dei conti indicati nella conferma d'ordine/fattura. Accettiamo cambiali o assegni solo in base a un accordo speciale e sempre solo a titolo di pagamento. Le spese di sconto e di cambio sono a carico dell'acquirente e sono immediatamente esigibili.

5. Il prezzo di acquisto è dovuto e pagabile entro 30 giorni dalla data della fattura. La detrazione di uno sconto richiede un accordo scritto separato.

Non siamo obbligati a spedire la merce fino a quando non riceviamo il pagamento su una fattura di consegna preparata in conformità con l'accordo dopo la notifica della disponibilità alla spedizione. Gli interessi di mora saranno calcolati al tasso di interesse base più 9 punti percentuali, più un costo forfettario di 40,00 €. Ci riserviamo il diritto di far valere un danno maggiore causato dal ritardo.

6. Se non è stato concordato un prezzo fisso, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ragionevoli ai prezzi a causa di variazioni dei costi salariali, dei materiali e di distribuzione per le consegne effettuate quattro mesi o più dopo la conclusione del contratto.

7. Se l'acquirente non è più in grado di svolgere regolarmente la propria attività, in particolare se viene pignorato, se si verifica una sospensione dei pagamenti o addirittura una cessazione dei pagamenti, o se viene richiesta l'apertura di una procedura di insolvenza, siamo autorizzati a rendere immediatamente esigibili tutti i nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale, anche se

VD-66 AVB_it

VD erstellt: F. Heusler, QMB
VD freigegeben: O. Heck, ppa. EK

Seite 2 von 5

abbiamo accettato cambiali o assegni. Lo stesso vale se l'acquirente è in ritardo con i pagamenti nei nostri confronti o se vengono a conoscenza di altre circostanze che rendono dubbia la sua affidabilità creditizia. Inoltre, in tal caso, siamo autorizzati a richiedere pagamenti anticipati o garanzie o a recedere dal contratto.

§ 4 Consegna

1. La consegna avviene "franco fabbrica". Su richiesta e a spese dell'acquirente, la merce viene spedita a un'altra destinazione (vendita per corrispondenza). Salvo diverso accordo, siamo autorizzati a determinare autonomamente il tipo di spedizione (in particolare l'impresa di trasporto, il percorso di spedizione, l'imballaggio). L'assicurazione sul trasporto viene stipulata solo su espressa richiesta dell'acquirente. I costi che ne derivano sono a carico esclusivo dell'acquirente.
2. Lo scarico della macchina e la fornitura degli strumenti e del personale necessari a tale scopo sono a carico dell'acquirente. Se il nostro personale fornisce assistenza durante lo scarico, ciò non costituisce una responsabilità.
3. Se non è stato concordato per iscritto un termine di consegna espressamente vincolante, i nostri termini o scadenze di consegna sono esclusivamente indicativi. Il rispetto dei tempi di consegna da noi indicati presuppone la ricezione tempestiva e corretta di tutti i documenti, le autorizzazioni e i nulla osta necessari, in particolare i progetti, nonché il rispetto delle condizioni di pagamento concordate e di altri obblighi da parte dell'acquirente. Se questi requisiti non vengono soddisfatti in tempo, i tempi di consegna saranno prorogati di conseguenza; ciò non si applica se il ritardo è imputabile a noi.
4. Il nostro obbligo di consegna è sempre subordinato alla tempestiva e corretta consegna da parte dei nostri fornitori.
5. Gli ostacoli alla consegna dovuti a cause di forza maggiore o a eventi imprevisi e non imputabili a noi, come guerre, restrizioni valutarie e commerciali, interruzioni operative, scioperi, serrate, ordini ufficiali, epidemie, catastrofi naturali, successiva eliminazione di possibilità di esportazione o importazione, nonché la nostra riserva di fornitura ai sensi del II committente ci informerà immediatamente dell'impedimento alla prestazione. Se l'impedimento dura più di 90 giorni, abbiamo il diritto di recedere dal contratto senza che il committente abbia diritto a risarcimento danni o altre rivendicazioni.
6. Se siamo responsabili di un ritardo nella consegna, il diritto dell'acquirente al risarcimento dei danni per il ritardo è limitato allo 0,5% per ogni settimana completa di ritardo, fino a un massimo del 5% del valore netto dell'ordine della parte della consegna in ritardo. La limitazione non si applica in caso di dolo o colpa grave.
7. Se un termine di consegna concordato viene superato senza che sussista un impedimento alla consegna ai sensi del precedente comma 5, il committente deve concederci per iscritto un'adeguata proroga di almeno tre settimane. Se anche questo periodo di proroga non viene rispettato da noi per colpa nostra, l'acquirente ha il diritto di recedere dal contratto, ma non di far valere richieste di risarcimento danni per inadempimento o ritardo, a meno che non ci sia dolo o colpa grave da parte nostra. Per il resto, per quanto riguarda la responsabilità, si rimanda al § 12.
8. Se il committente è in ritardo nell'accettazione della consegna, omette di cooperare o la nostra consegna viene ritardata per altri motivi imputabili al committente, abbiamo il diritto di recedere dal contratto dopo aver fissato un ragionevole periodo di proroga. Se il ritardo di accettazione è imputabile al committente, siamo autorizzati a richiedere un risarcimento forfettario per il danno causato dal ritardo di accettazione del committente pari al 10% del valore netto concordato dell'ordine per la parte non accettata della consegna. Il risarcimento forfettario si applica anche in caso di recesso da parte nostra a causa di un ritardo di pagamento da parte del committente. Ulteriori richieste di risarcimento danni e altri diritti rimangono inalterati; l'importo forfettario deve tuttavia essere detratto da ulteriori richieste di risarcimento danni. L'acquirente ha il diritto di dimostrare che non abbiamo subito alcun danno o che il danno è stato notevolmente inferiore all'importo forfettario di cui sopra.
9. Le consegne parziali sono consentite nella misura in cui siano ragionevoli per l'acquirente.
10. L'acquirente non può rifiutare la ricezione delle consegne a causa di difetti irrilevanti.

§ 5 Diritto di ritenzione/diritto di compensazione

1. L'acquirente è autorizzato a esercitare il diritto di ritenzione solo nella misura in cui la sua contropreteza si basi sullo stesso rapporto contrattuale.
2. L'acquirente ha diritto alla compensazione solo se il suo credito è stato legalmente stabilito o è incontestato.

§ 6 Documenti consegnati

Ci riserviamo tutti i diritti di proprietà e d'autore senza limitazioni su tutti i documenti consegnati al committente in relazione all'assegnazione dell'ordine, come ad esempio il calcolo, il disegno, ecc. Questi documenti non possono essere resi accessibili a terzi, a meno che non diamo al committente il nostro esplicito consenso scritto in anticipo. Se l'ordine non ci viene assegnato, tutti i documenti devono essere restituiti immediatamente su nostra richiesta.

Dokument: VD-66 AVB_it
Ausgabestand: 4 vom 15.07.2025

VD-66 AVB_it

VD erstellt: F. Heusler, QMB
VD freigegeben: O. Heck, ppa. EK

Seite 3 von 5

§ 7 Trasferimento del rischio in caso di spedizione

Il rischio di perdita accidentale e deterioramento accidentale della merce è trasferito al cliente al più tardi al momento della consegna. In caso di vendita con spedizione, il rischio di perdita accidentale e deterioramento accidentale della merce, nonché il rischio di ritardo, sono trasferiti al vettore, al trasportatore o alla persona o istituzione altrimenti designata per l'esecuzione della spedizione al momento della consegna della merce. La consegna è considerata avvenuta anche se il cliente è in ritardo nell'accettazione.

§ 8 Riserva di proprietà

- 1.** Ci riserviamo la proprietà di tutte le merci consegnate, di seguito denominate "merce soggetta a riserva di proprietà", fino al completo pagamento di tutti i crediti presenti e futuri derivanti dal rapporto commerciale tra le parti, compresi tutti i crediti a saldo del conto corrente che abbiamo nei confronti dell'acquirente.
- 2.** Il committente deve custodire con cura la merce soggetta a riserva di proprietà e assicurarla a proprie spese contro incendi, allagamenti, furti e altri rischi di danni. Il committente cede a noi in qualità di fornitore i suoi rispettivi diritti derivanti dai contratti assicurativi già con la conclusione del presente accordo. Con la presente accettiamo la cessione.
- 3.** Il committente custodisce la merce soggetta a riserva di proprietà per noi a titolo gratuito. Egli è autorizzato a lavorare ulteriormente o a vendere la merce soggetta a riserva di proprietà nel corso della normale attività commerciale, a condizione che non si verifichi alcuna violazione degli obblighi di cui al paragrafo 6. Il committente cede fin da ora a noi, a titolo di garanzia, tutti i crediti derivanti dalla rivendita o da qualsiasi altro motivo legale (assicurazione ai sensi del comma 2, atto illecito) relativi alla merce soggetta a riserva di proprietà, compresi tutti i crediti a saldo del conto corrente (in caso di comproprietà, in proporzione alla quota di comproprietà). Con la presente accettiamo la cessione. Autorizziamo il committente, in modo revocabile, a riscuotere i crediti ceduti per nostro conto a proprio nome. Questa autorizzazione all'incasso può essere revocata solo in caso di violazione degli obblighi ai sensi del paragrafo 6. In caso di interesse legittimo, siamo autorizzati a notificare la cessione ai partner contrattuali del committente.
- 4.** Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene lavorata dal committente, si concorda che
 - la lavorazione avvenga gratuitamente esclusivamente a nostro nome e per nostro conto in qualità di produttori (art. 950 BGB) e
 - acquisiamo direttamente la proprietà o, se la lavorazione viene effettuata con materiali di più proprietari e il valore della cosa lavorata è superiore al valore della merce soggetta a riserva di proprietà, la comproprietà della nuova cosa in proporzione al valore della merce soggetta a riserva di proprietà rispetto agli altri oggetti lavorati al momento della lavorazione.

Nel caso in cui tale acquisizione di proprietà non dovesse verificarsi, l'acquirente ci trasferisce fin da ora la sua futura (com)proprietà della cosa appena creata a titolo di garanzia. Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene combinata o mescolata in modo inseparabile con un'altra cosa per formare un unico oggetto e se una delle altre cose deve essere considerata come l'oggetto principale, l'acquirente ci trasferisce proporzionalmente la comproprietà dell'oggetto unico nella proporzione indicata nella prima frase, nella misura in cui l'oggetto principale gli appartiene. Con la presente accettiamo questa cessione o trasferimento. In questi casi, il committente rimane il custode gratuito delle merci.

5. Il committente non può impegnare la merce soggetta a riserva di proprietà né cederla in garanzia. In caso di pignoramenti, sequestri o altre disposizioni da parte di terzi, il committente deve informarci immediatamente e fornirci tutte le informazioni e i documenti necessari per salvaguardare i nostri diritti. L'ufficiale giudiziario o un terzo deve essere informato della nostra proprietà.

6. In caso di comportamento dell'acquirente contrario al contratto, in particolare in caso di mancato pagamento puntuale o di comunicazione di altre circostanze che rendono dubbia la solvibilità dell'acquirente, abbiamo il diritto di ritirare la merce soggetta a riserva di proprietà e/o di recedere dal contratto in conformità alle disposizioni di legge. In caso di mancato pagamento del prezzo di acquisto dovuto, il recesso è consentito solo se abbiamo precedentemente fissato all'acquirente un termine ragionevole per il pagamento senza successo o se tale fissazione di un termine è superflua ai sensi delle disposizioni di legge. La richiesta di restituzione non include la dichiarazione di recesso; siamo autorizzati a richiedere solo la restituzione della merce soggetta a riserva di proprietà e a riservarci il recesso. I costi associati alla restituzione (imballaggio, trasporto di ritorno, ecc.) sono a carico dell'acquirente.

7. Se il valore realizzabile delle nostre garanzie supera i crediti da garantire di oltre il 10%, svincoleremo le garanzie di nostra scelta su richiesta dell'acquirente.

§ 9 Obbligo di ispezione e reclamo

1. Il committente è tenuto a ispezionare immediatamente la merce al momento della consegna nel luogo di destinazione concordato o, in caso di ritiro in proprio, al momento della presa in consegna (i) per tipo, numero di pezzi, peso e imballaggio e a annotare

Dokument: VD-66 AVB_it
Ausgabestand: 4 vom 15.07.2025

VD-66 AVB_it

VD erstellt: F. Heusler, QMB
VD freigegeben: O. Heck, ppa. EK

eventuali reclami sul documento di consegna o sulla lettera di vettura o sulla notifica di ricevimento e (ii) a effettuare un controllo di qualità rappresentativo, almeno a campione. Nel caso di merci destinate all'installazione o ad altre lavorazioni, è necessario effettuare un controllo commerciale prima della lavorazione/installazione.

2. In caso di reclamo per eventuali difetti, l'acquirente deve rispettare le seguenti forme e scadenze:

- a) Il reclamo per un difetto rilevabile durante un controllo sensoriale commerciale deve essere effettuato entro 5 giorni lavorativi dalla consegna della merce nel luogo di destinazione concordato o dal suo ritiro. In caso di reclamo per un difetto nascosto che non è stato rilevato nonostante un'ispezione iniziale adeguata, il reclamo deve essere presentato entro 5 giorni lavorativi dalla scoperta, al più tardi un anno dopo la consegna.
- b) Il reclamo deve pervenirci per iscritto, via e-mail o via fax entro i suddetti termini. Una notifica dei difetti per telefono non è sufficiente. Le notifiche dei difetti a rappresentanti commerciali, mediatori o agenti non sono rilevanti.
- c) La notifica deve indicare chiaramente il tipo e l'entità del difetto dichiarato.
- d) L'acquirente è tenuto a restituirci immediatamente la merce contestata a proprie spese per l'ispezione da parte nostra, dei nostri fornitori o di esperti da noi incaricati.

3. Sono escluse le contestazioni relative al numero di pezzi, al peso e all'imballaggio della merce, se manca la nota richiesta ai sensi del precedente paragrafo 1 (i) sulla bolla di consegna o sulla lettera di vettura o sulla ricevuta di consegna. Inoltre, è escluso qualsiasi reclamo non appena l'acquirente ha mescolato, riutilizzato, rivenduto la merce consegnata o ha iniziato a lavorarla o trasformarla.

4. La merce non contestata per forma e tempistica è considerata approvata e accettata.

§ 10 Responsabilità per difetti

1. Se le informazioni contenute nei nostri opuscoli, annunci e altri documenti di offerta non sono state espressamente indicate da noi come vincolanti, le illustrazioni o i disegni in essi contenuti sono solo approssimativi.

2. Le macchine usate vengono fornite con esclusione di qualsiasi Responsabilità per difetti.

3. Inoltre, in caso di reclami presentati in forma e nei tempi previsti e anche oggettivamente giustificati, forniamo garanzia a nostra discrezione mediante adempimento successivo sotto forma di eliminazione dei difetti o consegna di un nuovo articolo privo di difetti (artt. 439 BGB). L'adempimento successivo non include lo smontaggio, la rimozione o la disinstallazione dell'articolo difettoso né l'installazione, il montaggio o l'installazione di un articolo privo di difetti, se originariamente non eravamo obbligati a fornire tali servizi; i diritti legali dell'acquirente al risarcimento dei costi corrispondenti ("costi di smontaggio e montaggio") rimangono inalterati.

4. Se sussiste effettivamente un difetto, ci assumiamo o rimborsiamo le spese necessarie per la verifica e l'adempimento successivo, in particolare i costi di trasporto, di viaggio, di manodopera e di materiale, nonché eventuali costi di smontaggio e montaggio, in conformità con le disposizioni di legge e con le presenti CGC. In caso contrario, possiamo richiedere al committente il rimborso dei costi sostenuti a causa della richiesta ingiustificata di eliminazione del difetto (in particolare i costi di ispezione e trasporto), se il committente sapeva o avrebbe potuto riconoscere che effettivamente non vi era alcun difetto.

5. Se la riparazione non va a buon fine, ci devono essere concessi almeno altri due tentativi di riparazione. Se l'adempimento successivo fallisce nel complesso, l'acquirente può recedere dal contratto o ridurre il compenso, fatte salve eventuali richieste di risarcimento danni. Tuttavia, in caso di difetto irrilevante, non sussiste alcun diritto di recesso.

6. I diritti di garanzia per vizi si prescrivono in dodici mesi dal trasferimento del rischio, in caso di adempimento successivo dal momento legale, ad eccezione dei diritti ai sensi della legge sulla responsabilità del produttore, di altra responsabilità del produttore o in caso di dolo, colpa grave, mancanza di qualità garantite o lesioni alla vita, all'incolumità fisica o alla salute, se si tratta di merce nuova. Sono esclusi i diritti di garanzia per merci usate.

7. Sono esclusi i diritti dell'acquirente al rimborso delle spese ai sensi del § 445a comma 1 del BGB (Codice Civile tedesco), a meno che l'ultimo contratto nella catena di fornitura sia un acquisto di beni di consumo (§§ 478, 474 BGB) o un contratto con il consumatore per la fornitura di prodotti digitali (§§ 445c p. 2, 327 comma 5, 327u BGB). I diritti dell'acquirente al risarcimento dei danni o al rimborso delle spese sostenute inutilmente (art. 284 BGB) sussistono anche in caso di difetti della merce solo ai sensi dell'art. 12 e sono altrimenti esclusi.

8. Nella misura in cui concediamo inoltre una garanzia del venditore, i dettagli sono riportati nelle seguenti condizioni generali di garanzia e, se del caso, in ulteriori condizioni speciali allegate alla consegna della merce.

9. Indipendentemente dai diritti di garanzia di cui sopra, le restituzioni di merce saranno accettate solo previo accordo scritto e al netto dei costi di restituzione pari a un importo forfettario del 10% del valore dell'importo netto della fattura.

VD-66 AVB_it

VD erstellt: F. Heusler, QMB
VD freigegeben: O. Heck, ppa. EK

Seite 5 von 5

§ 11 Condizioni di garanzia

Le nostre macchine sono prodotte secondo moderni metodi di produzione e con la massima cura e sono soggette a numerosi controlli. Per questo motivo offriamo una garanzia di 18 mesi sui prodotti nuovi nel settore delle macchine, se e nella misura in cui sono soddisfatte le seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia inizia dalla data di consegna.
2. La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione. Per i prodotti di terzi (come i componenti idraulici ed elettrici) siamo responsabili solo nell'ambito della garanzia del rispettivo produttore. I difetti di trasporto non sono difetti di fabbrica e quindi non sono coperti dalla garanzia. Durante il periodo di garanzia, i difetti di fabbricazione e di materiale saranno riparati gratuitamente sostituendo o riparando le parti interessate. Altri diritti, anche più ampi, come il diritto alla conversione, alla riduzione o al risarcimento di danni non causati all'oggetto della fornitura, sono espressamente esclusi. La garanzia è fornita da officine autorizzate o da noi. Le riparazioni coperte dalla garanzia possono essere eseguite dall'officina autorizzata solo dopo averci consultato.
3. Sono esclusi dalla garanzia le conseguenze di usura naturale, sporcizia, corrosione e tutti i difetti causati da uso improprio o da fattori esterni. La garanzia decade in caso di riparazioni o modifiche non autorizzate allo stato originale. Il diritto alla sostituzione decade se non vengono utilizzati pezzi di ricambio originali CLEMENS. Si prega pertanto di osservare attentamente le istruzioni per l'uso. In caso di dubbi, contattateci direttamente.
4. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro e non oltre 14 giorni dal verificarsi del danno, indicando la data di acquisto e il numero di macchina. Le richieste di garanzia devono essere presentate esclusivamente in formato digitale tramite il nostro portale web.
5. La garanzia non viene estesa a seguito di interventi in garanzia.

§ 12 Altre responsabilità

1. In caso di dolo o colpa grave da parte nostra o dei nostri rappresentanti o ausiliari, siamo responsabili ai sensi delle disposizioni di legge; lo stesso vale in caso di violazione colposa di obblighi contrattuali essenziali. Un obbligo contrattuale è essenziale se il suo adempimento è essenziale per la corretta esecuzione del contratto e se la parte contraente può regolarmente fare affidamento sul suo rispetto. Salvo in caso di violazione intenzionale del contratto, la nostra responsabilità per danni è limitata ai danni prevedibili e tipici.
2. La responsabilità per lesioni colpose alla vita, al corpo o alla salute e la responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità del produttore rimangono invariate.
3. Salvo quanto espressamente previsto diversamente, la nostra responsabilità è esclusa.

§ 13 Disposizioni finali

1. Il presente contratto e l'intero rapporto giuridico delle parti è soggetto al diritto della Repubblica Federale di Germania, con esclusione dell'applicabilità della CISG (Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci).
2. Il luogo di adempimento e il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti da o in relazione al presente contratto o a tutti i rapporti giuridici tra le parti è la nostra sede legale a Wittlich, Germania. Tuttavia, abbiamo il diritto di citare in giudizio l'acquirente presso il suo foro competente generale.
3. In caso di inefficacia giuridica di una o più disposizioni, le restanti condizioni rimangono vincolanti. Qualora una o più disposizioni siano o diventino totalmente o parzialmente inefficaci, esse saranno sostituite da una disposizione che si avvicini il più possibile allo scopo economico della disposizione inefficace. La suddetta disposizione si applica di conseguenza in caso di lacune normative.